

www.BibleForChildren.org

Matiye 1



Yeye koliniwu?u nē gè, a Kuloceliε wi 'wi nyì?ενε
tundunwo tun wè baa Galile ténime kà?a káà mé, pe ki
kà?a yeri gè Nazareti. Nyì?ενε tundunwo ηάà wè pe wi
yeri Gabiriyeli. Wi cé wi tun sinboriwo wáà mé, pe wi yeri
Maari; wii cé fiε nàguo cén?. Nàguo wáà cé wi cò
kɔnimɔ nē; pe ki nàguo yeri wè Yusufu. Dawuda sa?a
tùlugo wuu wáà wi 'puu.



A nyì?ενε tundunwɔ wi 'wi ye: «Fări
fî?é?, Maari, muɔ nyénì kpuruɔ taa
Kuloceliε mé. Nyaa, muɔ bé laala
taa, bàga nàgabile sii; ma pùɔ wi
mí?ε le gè mari wi ye Zezi.
Wi bàga pa mí?ε taa, pe béri
wi yeri Kuloceliε ηάà wī
Duniya wi Mìeni Nyùgo nē̄ gè wi
Jaa. Kàfoli Kuloceliε wi bé wi tuuli?ε
Dawuda kùlofoligo ken gè wi mé.
Wi bàga pa puu Yakuba sa?a nyùgo
nē̄ gè lègεε ke mìeni nī. Wi kùlofoligo

kii je ga tíi bé kúɔ bè nyaa?.»



A Maari wi 'nyì?ene tundunwɔ ye wè:
«Mɛni ki bé puu bè síe ? Miì fiɛ nàguɔ
cén?.» A nyì?ene tundunwɔ wi 'wi ye:
«Kulocɛliɛ Pìle ni bé pɛn muɔ mé, dí
Kulocɛliɛ ñáà wī Duniya wi Mìeni
Nyùgo nɛ̄ gè, wi fàn?a ki
nyúmɔ pi sí tón muɔ nɛ̄.
Kire nɛ̄ pùɔ ñáà wi bé
sii wè, wi bé puu
siɛnciiliwe tiɛɛ
fùn, pe béri wi
yeri Kulocɛliɛ Jaa.»



Ki cɛnyɛ nī yè a Maari kénì yè nè parigɛ nè ké nyaguruyo kùlo mé lè, Zude ténimɛ kàʔa káà mé, nè sɛnì jīn Zakarii saʔa nī gè, nè Elizabethi síeri wè. Bà Elizabethi wi 'Maari síerile lúʔu lè mme gè, a wi pùɔ wi 'yo nè yè baa wi liyɛ nī yè, a Elizabethi wi 'nyì Kulocɛlie Pìle nɛ̄ lè. A wi 'fali nè yékpòli wáa kpuʔɔ né jo: «Cɛlile pe mieni nī bèle muɔ nyénì kpuʔɔɔ taa, a muɔ laala pùɔ wi 'kpuʔɔɔ taa nè pínɛ.»



Meni Kuloceliε Siennyienegonwo wi 'sii nè síe wè, Zezi wè, ki kenme m'βε: Wi yàa wè Maari wè, Yusufu cé wi kòn kōnimō nē. Nè ki ya?a Yusufu wiì cé fiε Maari cén wè? celiwe wè, a pe kénì Maari nyaa wè né laala ní; Kuloceliε Pìle lire fàn?a nē kire cé kpí?ile. Kire ti?ε gáà nī gè, Yusufu wè, bè sí wi 'puu siensinwe wè wiì puu ne caa bè Maari mí?ε cú?o gè sienne mé bèle?. A wi 'kò ne ki sòngí fungo nī gè bè wi kōni ya?awè làrimε nī.



Bà kire sòngiro dáà tiī wi nī mme gè, a Kàfoli wi nyì?ene tundunwo wáà péni yiri wi nē ḡónigo nē nē wi ye:
«Yusufu ḡe, Dawuda Jaa, fǎri fi?é bè Maari líe wè wi- puu muo cuo wè?, nē ta?a gíi nē, pùo ḡáà wī baa wi liye nī yè, Kulocelié Pìle baara dī. Wi bága pa nàgabile sii; ma wi mí?e le gè mari wi yeri Zezi, ki 'nyaa wire wi bága wi wuulo suo bèle pe kapi?ile nī gèle.»



Bà Yusufu wi kénì yè ḡónimɔ nḕ bḕ, a wi 'kele kprí?ile
gèle majo meni Kàfoli wi nyì?ene tundunwɔ wi cé ki juu
wi mé̀ gè, a Maari líe wè wi 'puu wi cuɔ wè.
Wiì sí kénì wi cén celiwe?, fúɔ nè taa
a wi pèni sii, nàgabile. A wi 'pùɔ
wi mí?e le gè ne wi ye Zezi.



Ki sí nyaa ki cεnyε nī yè kùlofɔgbuɔwɔ Wogusi wi cé fàn? a siεnrε táà juu né jo pe- tórilɔ kpí? ile kùlo ni mìεni nī lè. Siεnrε pe mìεni 'puu nε yègí nε waa pe kàaya mé yè nε pe míεyε sεbεyè.



A Yusufu míeni wè, bè ki 'nyaa Dawuda sa? a tùlugo wuu
wi 'puu wè, a wi 'yiri Nazareti kà? a nī gè Galile kùlo nī lè,
nè ké Betilemi kà? a mé Zude
ténime nī; wi tuuli?e Dawuda
kàsi?i kire ki 'puu.
A wi 'Maari kóri



wè, ñàa wi
cé kòn kɔnimo
nē bè, a pe 'ké

bàa pe míeye sebe yè. Maari wi 'puu né laala ní.



A ki 'nyaa bà piyē baa
Betilemi kà?a mé gè, a
Maari liye yi kénì wi yège.



A wi 'wi pìpeliwe sii wè nàgabile, nè wi le fènine nī né wi sínge pàngogo nī. Ki 'nyaa piyè cé ti?ε taa baa nabondirige sa?a nī gè?.



Sìnbana?ana pàlì cé puu baa ki ti?ε nī gè baa nyà?a nī
ne pe sìmbaara nári dè ne sùón baa nyà?a nī gè. A Kàfoli
wi nyì?εne tundunwo wáà sèni yiri pe
nē, a Kàfoli wi kpuomo né wi
cènme pi
'càanna nè
jín pe nī, nè
pe mà?a nè
su?u.



A fíere 'pe cò kpu?o. A nyì?ene tundunwo wi 'pe ye: «Ye fãri fì?é? ! Ye- nyaa, kataanna mi je juu yeli mé, ni bé pen né fundaangbuoro ní kùlo wuulo pe mieni mé. Pànge gè,

Suofoli
nyéni sii yeli
mé Dawuda
kà?a nī gè,
wire wī

Kulocelié
Siennyienegonwo
wè, we Kàfoli wè.»



«Ye- nyaa fiε n'ηε ηàa wi bé ki tìε yeli nē bèle: yeli báa pìfin?ε nyaa a pe 'ki le fèni nī, né ki sínge pàngogo nī.»



Cèri 'sì?ere a nyì?ene tundunmino páli 'tìgi nì?ebele
nyì?ene nī lè, nè pèni fàri nyì?ene tundunwo
ηî nē wè.



A pe 'tuu ne ηύ ne Kulocelie tòbiló wè né jo: «Kpu?oro
'yeli Kulocelie ne wè nyì?ene tieliiliye yi
mieni nī yè; yanyige- sí puu dàala
ne lè sienne pe sun?omo
nī bè,



bìli pe 'wi déni
bèle !»



Bà nyì?ene tundunmino báli pe kénì lá?a nè ké nyì?ene nī
lè, a sìnbanana?ana pe 'sòngiro ken ken piye mé, wàa ó
wàa, wi nē jo: «Ye- puu we- ké Betilemi kà?a mé gè we
sa nyaa wēli kaala náà nē lè, nàa wori Kàfoli wi 'tí a
we lú?u dàa dè.»

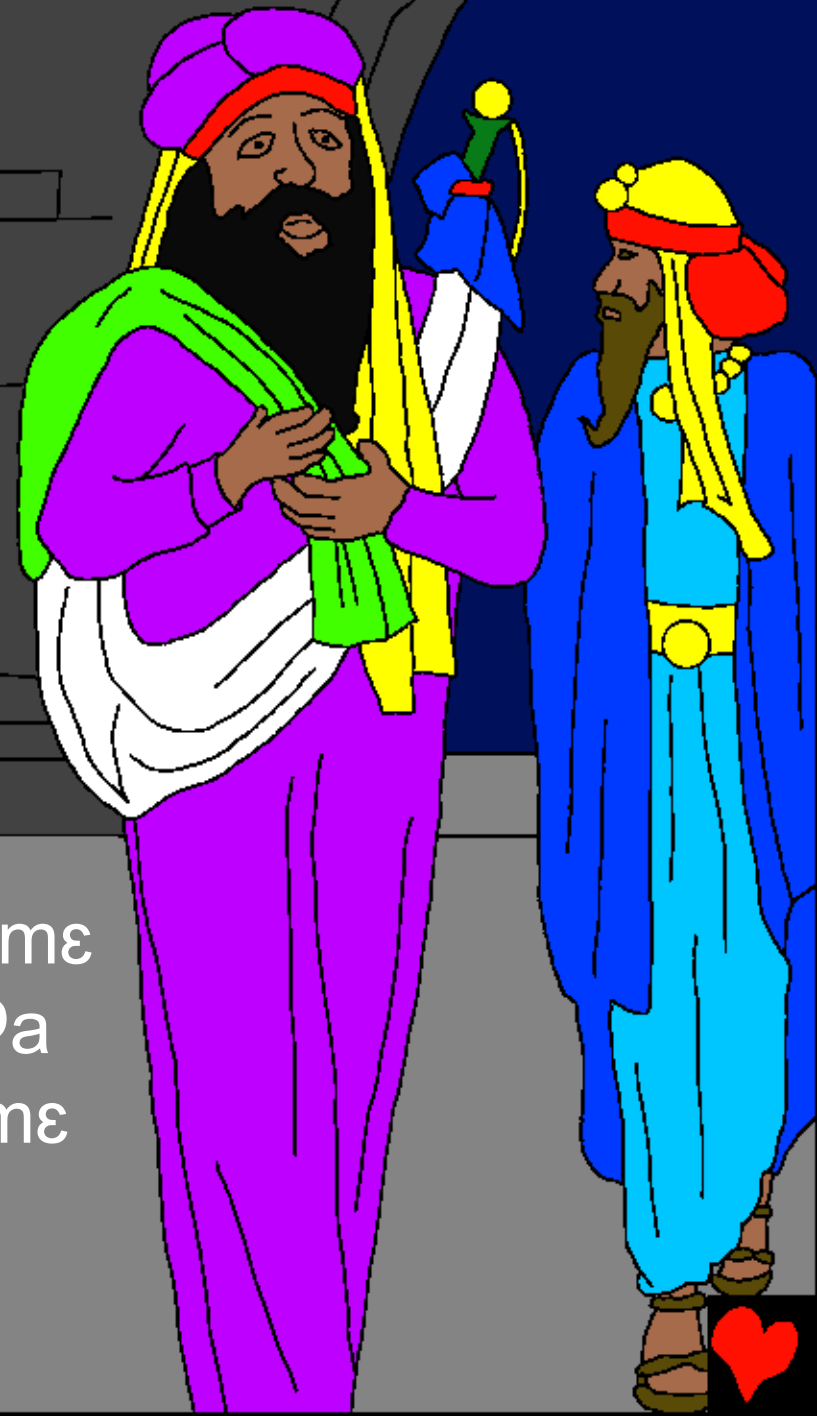


A pe 'fali nè fiεε nè ké, nè sénì yiri nè Maari
nyaa wè né Yusufu ní wè, né pùò ní wè pe
'wi sínge pàngogo nī. Bà pe kénì wi wéli nè
kúò wè, a pe 'kele ke yi?ε juu nè tìε sienne
nē bèle, dìi peli 'lú?u pùò wi
koligo nī gè.



Ki 'nyaa Betilemi
kàʔa nī Zezi wi cé
sii, Zude ténime nī;
kùlofoli Erodi cenyε
nī ki 'puu. A ki
'nyaa

kacénmine pάλi 'yè cεngenyenifolime
kùlo mé lè, nè pen Zerizalemi kàʔa
mé gè, peli cé ηογολο ke yérigenme
cén bè nyìʔene nī lè.



A pe p'eni y'ugolo
kp'ile ne jo:
«Zuufulo k'ulofoli
naa wi 'sii we,
seti?eni wi ye ?
Ki 'nyaa weli

nyeni wi nono nyaa le
cengeniyenifoligoli me ge,
a weli si pen be pa wi gbunoro.»



A Erodi wi 'kacénmine yeri
bèle làrime nī, nè sèni pe
sómigo nè yúgo, bè ki cén
lèle nī nī ηονò ni cé'yiri
á pe 'ni nyaa lè. Né sí pe
tórigo Betilèmi kà?a mé gè,
né sienre juu pe mé, né pe ye:
«Yeri waa, ye sa ki caa
yérire funnyige nè, ye- pùo
wi ti?e cén. A ye sèni wi caa
nè nyaa wè, ye pa
ti juu m'mé;mi
míeni bé ké
bè sa wi
gbù?oro.»



Bà pe 'kùlofoli wi sienre dáà lú?u dè mme gè, a pe 'yiri nè ké. Cígini, ηονò náà pe cé kíni nè nyaa lè, a ni 'pe yi?ε kíni fúo nè sèni nò ti?ε gîi nī pùo wi 'puu wè, a ni 'yéri baa. A pe 'jîin sa?a nī gè, nè pùo nyaa wè baa né Maari ní wè, wi yàa wè. A pe 'tigi nè káguro wáa, nè kpu?oro ta?a wi nē.



Né fali nè pe tugoro sá?ala dè, nè yere yige nè kpu?oro
kpí?ile pùò mé wè: tie, né wusuna, né miiri sùnmo.

A Kulocelie wi 'juu né pe ní
hónigo nè né pe ye pe fāga ní
koli baa Erodi ti?e nī gè?.

A pe sí koligo káà kiiye líe
nè ké pe kùlo mé lè.



Bà pe 'ké bèle, a Kàfoli wi
nyì?ene tundunwo wáà pèni wii
tìe Yusufu nē wè né wi yè: «Yè
ma pùò líe wè né wi yàa ní wè,
mari fé mari waa Ezipiti kùlo
mé, ye sa kò baa kire
ti?e nī gè, fúò bè taa mi
ga juu né muo ní.
Ki 'nyaa Erodi wīi ne ki
caa bè pùò

kpúu wè.»



A Yusufu wi 'yè pìlige nī, nè
pùò líe wè né wi yàa ní wè, nè
ké Ezipiti mé. A pe sèni kò baa
kire ti?ε nī gè fúo nè taa a
Erodi wi péni kùu. A kire
'kpí?ile sienre dáà Kàfoli
Kuloceliε wi cé juu wi
sienjuuwo nyuo nī gè,
a ti 'fori nè pa?a; wi
cé jo: Mi 'mi

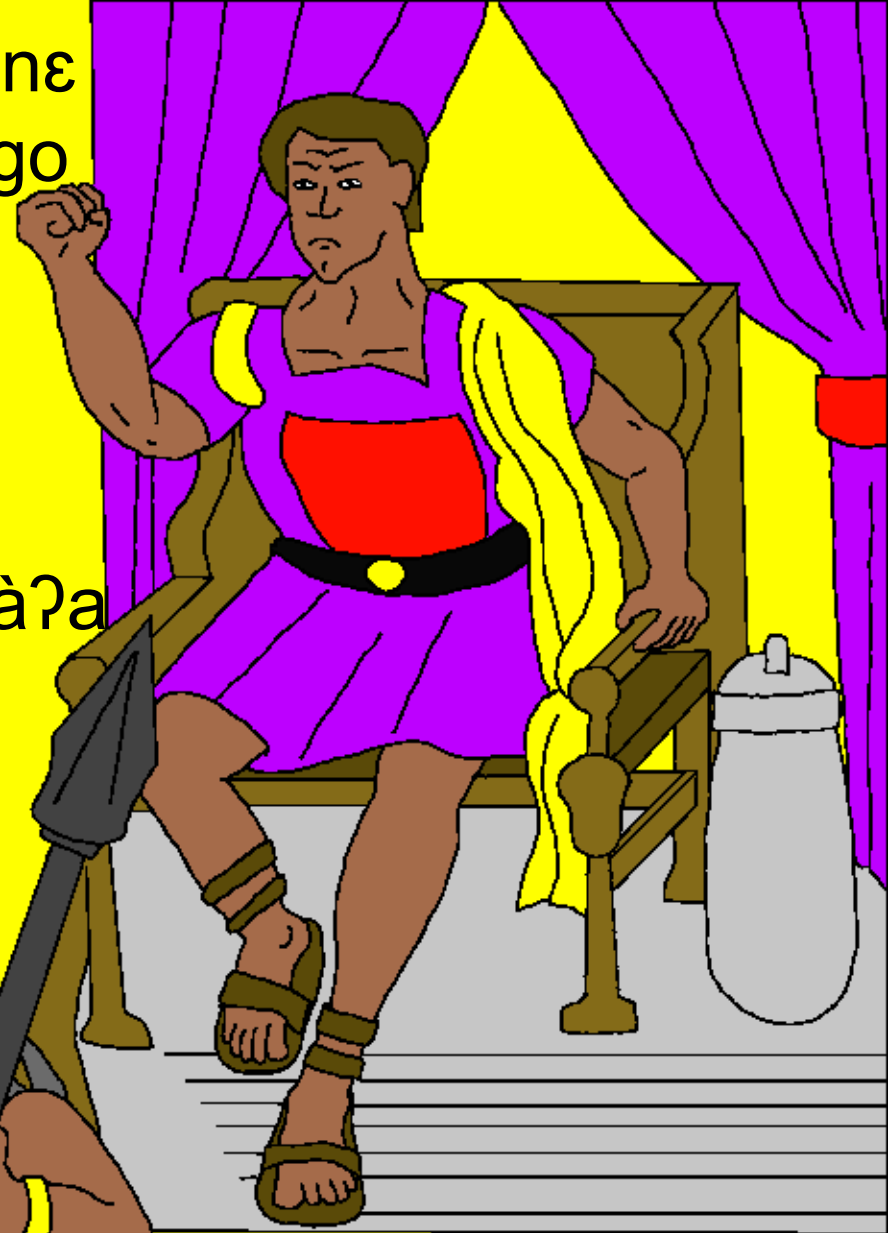
jaa yeri wè wi ní
Ezipiti kùlo mé .



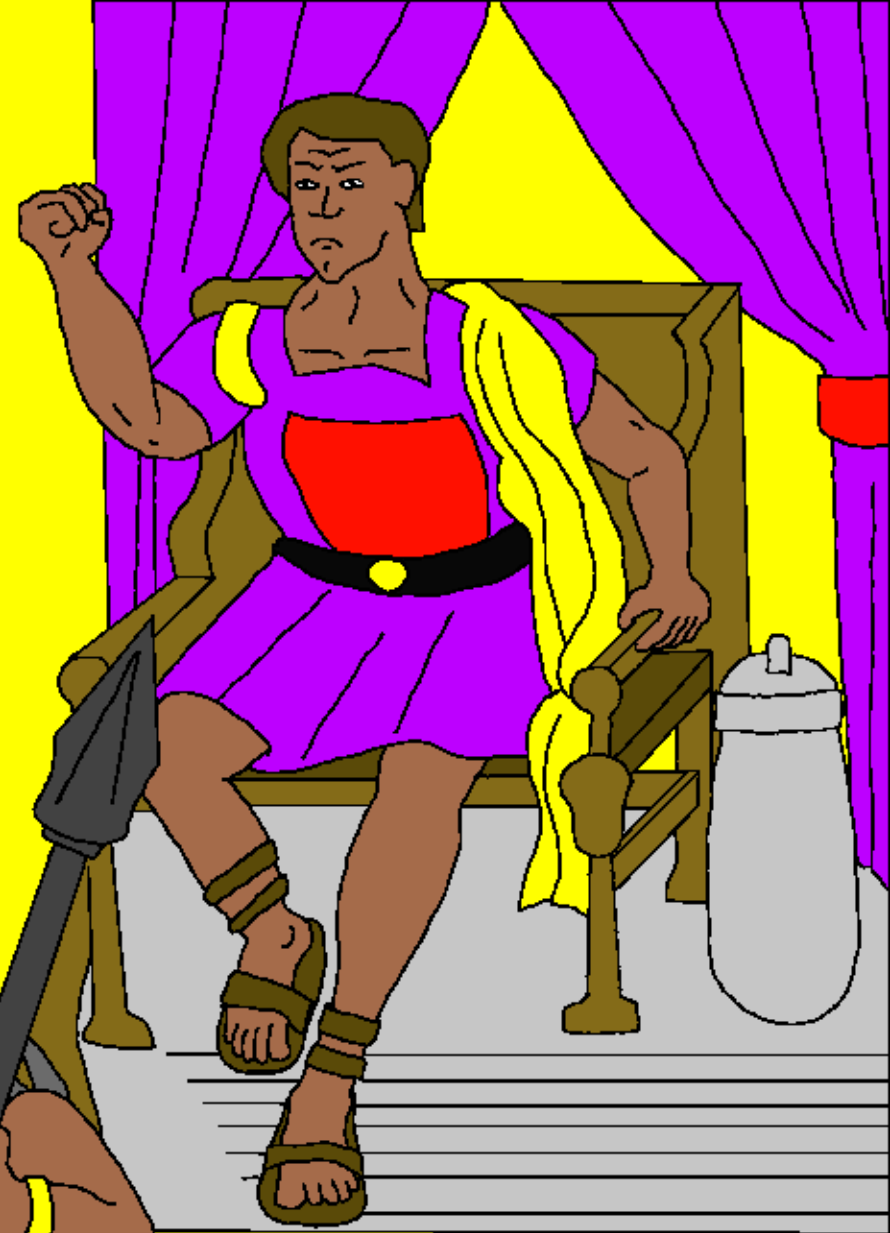
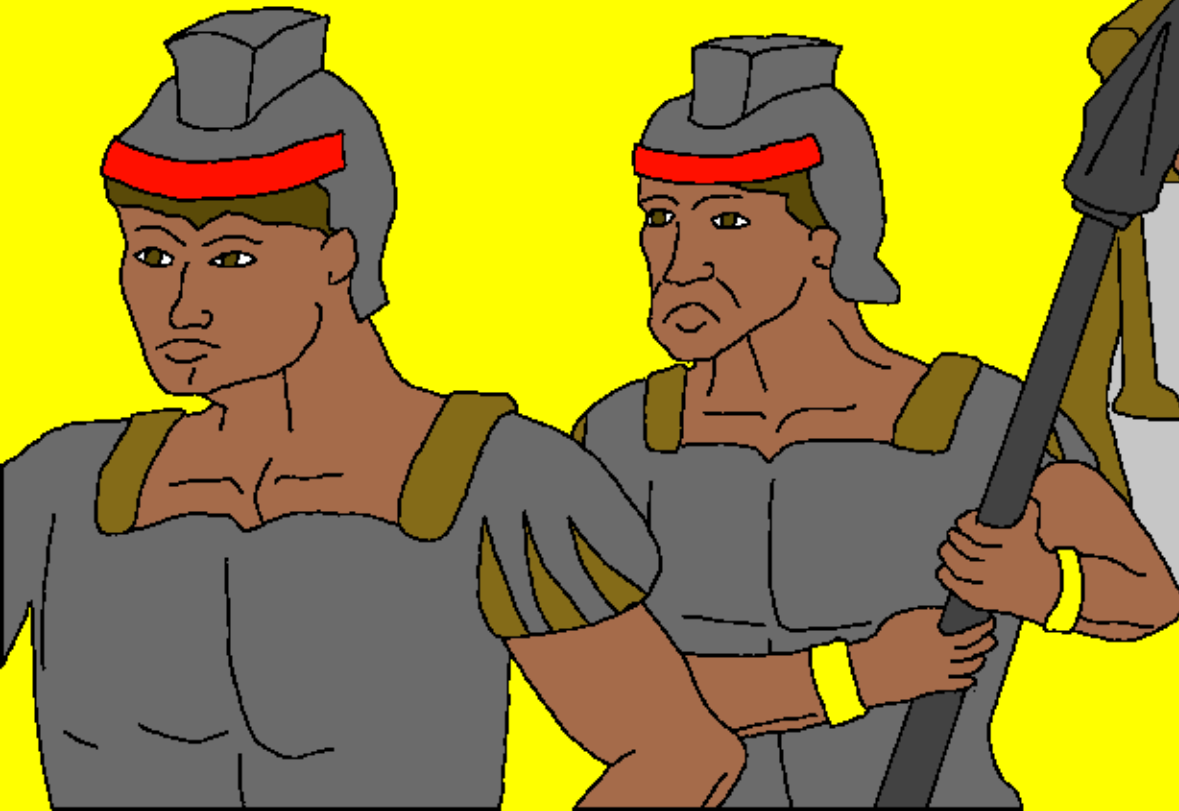
Bà Erodi kénì ki 'nyaa kacénmine
pe 'wire fáanni wī wè, a wi fungo
ki 'yè kacénme fùn. A wi
'tunduro tórigo pe- sa pìile pe
mìeni kpúu, bìli bīele yi?ele siin
siin bèle, né bìli ní piyè cé fie
yi?ele siin taa gèle?, Betilemi kà?a

nī gè
né
kà?a
ténime

tiere ti mìeni nī dè.



Wi cé kele kpí?ile gèle nè
pìile pe yi?ele tónmino gèle nè
yeli né lèle náà ní kacénmine
pe cé tìe wi nè lè.

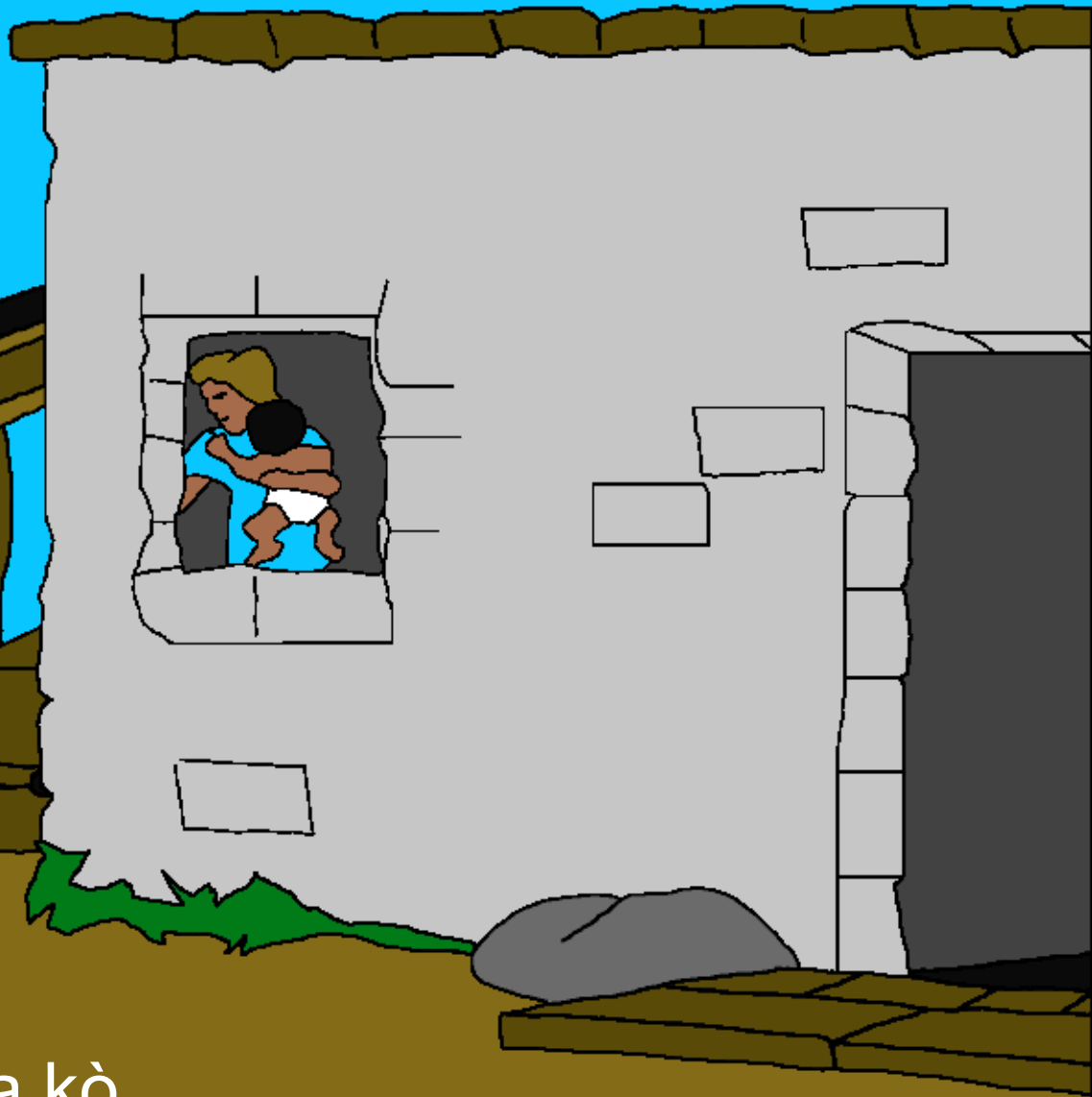


Bà Erodi kénì kùu wè, a Kàfoli
wi nyì?ene tundunwo wáà sèni
yiri Yusufu nē wè ñónigo nē,
wi ní baa Ezipiti kùlo nī lè,
nè wi ye: «Yè ma pùo kóri wè
né wi yàa ní wè, yeri
waa Isirayeli kùlo mé
lè; bàli pe 'puu ne pùo
caa wè né kpúumo ní

wè, pe ní wè tìn?.»



Bà sí wi cé ki lú?u dí Arikelawusi
wi 'puu kùlofoli wè wi
tuu larige nī gè Erodi
wè Zude ténime nī bè,
a Yusufu wi 'yè
ne fì?é



bè ké baa kà?a
mé gè. A ñónigo 'tuu wi
nē nē wi ye wi- yiri wi sa kò
Galile ténime nī.



A wi 'yiri nè sèni ténì kà?a
káà nī, pe 'ki ye
Nazareti. A kire 'ki
ken a Kuloceliε
sienjuuwo wi
sienre

ti 'fori nè pa?a;
wi cé jo: Pe bága de wi ye
Nazareti kà?a wuu.



Ki 'nyaa duniya sienne pe woli ni
'kpú?o Kuloceliε mé wè, fúo a
Kuloceliε wi 'wi Jaa nigbiwe ken wè,
gìi ki bé tí a sien ó sien 'ténge wi nē
wè, sien wi woli ni fāga cú?o?,
sien wi- bànguò sii taa wè.



Wurɔmiyé 3:23 Nè taʔa gíi nē, sienne pe mieni nyéni kapiile
kpíʔile, a pe 'kóligo Kuloceliε kruʔɔɔ nī dè,

Wurɔmiyé 6:23 Né ki cén, kapiile sàri wè, kùu wī; Kuloceliε
kruʔɔɔ tire ne bànguɔ sī kanʔa sien mé, bè weli yē pínene
né weli Kàfoli Zezi Kirisi ní wè.

Eburulo 9:27 Bè sí ki yē gè, sien ó sien 'yeli wi- kùu tɔligɔ
nigbe péʔ; kire kàduʔume kàyuʔujuuro ti sí kpíʔile,

Efeziyé 2:8,9 Ki 'nyaa Kuloceliε kacènge kire nyúmɔ nī yeli
nyéni suɔ, téngεε kenme nē bè. Kiì sí kò majo yeli nī ki 'yèʔ,
Kuloceliε yakεnge gī. Kakpiʔiligele bèʔ ke 'pen né kire níʔ,
gii ki bé tí sien fãri wii nyíeneʔ.



Wurɔmiyé 10:9,10 A ki yē muo 'jáa nè ki juu nè yige muo nyuo nī gè né jo dí Zezi wire wī Kàfoli wè, né n'ne téngε ki nē muo fungo nī gè dí Kuloceliε wi 'wi nyé nè yige kúbilo sunʔomɔ nī bè, muo bé suo. Nè taʔa gíi nē, téngεε náà nī sien mé fungo nī gè, lire ni nyéni sien kpínʔini sínwε; a sien 'ki juu nè yige wi nyuo nī gè, Kuloceliε né wi suo.

Zan 3:16,17 «Ki 'nyaa duniya sienne pe woli ni 'kpúʔo Kuloceliε mé wè, fúo a Kuloceliε wi 'wi Jaa nigbiwe ken wè, gii ki bé tí a sien ó sien 'téngε wi nē wè, sien wi woli ni fāga cúʔoʔ, sien wi- bānguɔ sīi taa wè. Kii nyaa majo Kuloceliε wi 'wi Jaa torigo wè náʔa duniya nī wè wi pa kàyuʔu juu duniya sienne nē bèle wīʔ, Kuloceliε wi 'wi torigo gii ki bé tí duniya sienne pe- suo wire kenmε nē bè.»



1 Zan 5:11-13 Sienre dáà ti nyénì juu nè lá?a: Kuloceliε
nyénì bànguɔ s̀i ken wè weli mé; kire s̀i ηάà wi 'kón wi Jaa
mé wè. Dàa mé Jaafoli wi yē wè, s̀i wi yē wi mé. D̀i sí mé
Kuloceliε Jaa wi wè yē wè?, s̀i wi wè wi mé?. Yeli bálì ye
'ténge Kuloceliε Jaa wi mí?ε nē gè, mi nyénì sienre dáà sebe
dè yeli mé kire ga buu yeli- ki cén yeli nyénì bànguɔ
s̀i taa wè.



Matiye 1-2; Luku 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Sénoufo, Nyarafolo Bible (sev) © (Active), Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2990/GEN.1.SEV>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

